

**ESPACE PUBLIC ▪ VERS DE NOUVEAUX DÉFIS ▪  
COOPÉRATION ENTRE LA POLICE ET  
LE DOMAINE DES ADDICTIONS**

**ÖFFENTLICHER RAUM ▪ SUCHTHILFE ▪ POLIZEI ▪  
EINE ZUSAMMENARBEIT IM WANDEL**

**SPAZIO PUBBLICO ▪ VERSO DELLE NUOVE SFIDE ▪  
COLLABORAZIONE TRA POLIZIA E  
L'AMBITO DELLE DIPENDENZE**

**13 · 03 · 2013**

**Congresso Nazionale ▪ Nationale Fachtagung ▪ Journée nationale  
Kongresshaus ▪ Palazzo dei Congressi ▪ Palais des Congrès ▪ Biel ▪ Bienne**

# ÖFFENTLICHER RAUM • SUCHTHILFE • POLIZEI • EINE ZUSAMMENARBEIT IM WANDEL

Datum **Mittwoch • 13. März 2013**  
Zeit **8.30 • 16.30 Uhr**  
Ort **Kongresshaus • Zentralstrasse 60 • 2501 Biel**  
Sprachen **Deutsch und Französisch mit Simultanübersetzung**

## Inhalt

Die Zusammenarbeit zwischen der Suchthilfe und der Polizei ist ein elementarer Bestandteil der Schweizer Drogenpolitik. Ohne sie kann die Vier-Säulen-Politik nicht funktionieren.

In den vergangenen zwanzig Jahren sind verschiedene Modelle der Zusammenarbeit zwischen Polizei und Suchthilfe entwickelt worden. Mit dem Wandel der Ansprüche an den öffentlichen Raum und veränderten Konsummustern stellen sich neue Herausforderungen an diese Kooperation.

An der Tagung werden einführend die beiderseitigen Aufgaben von Polizei und Suchthilfe beleuchtet, bevor in zwei Workshoprunden aktuelle Beispiele erfolgreicher Zusammenarbeit in diversen Praxisfeldern vorgestellt und mit den Teilnehmenden diskutiert werden. Dazwischen wird die Sicht der in der Thematik involvierten Bundesbehörden vorgestellt. Abgeschlossen wird die Tagung mit einem kritisch-anregenden Kommentar zum Thema und zu den Diskussionen des Tages.

## Ziel

- Stärkung des gegenseitigen Verständnisses und Vernetzung der Berufsgruppen von Polizei und Suchthilfe
- Bekanntmachung von Beispielen guter Praxis der Zusammenarbeit
- Positionierung der Zusammenarbeit zwischen Suchthilfe und Polizei als wichtige Thematik der Schweizer Sucht- und Drogenpolitik

## Zielpublikum

- Mitarbeitende, Kader und Entscheidträger aus Suchthilfe und Polizei
- Verantwortliche in Städten und Kantonen
- weitere Interessierte

# ÖFFENTLICHER RAUM • SUCHTHILFE • POLIZEI • EINE ZUSAMMENARBEIT IM WANDEL

Datum **Mittwoch • 13. März 2013**  
Zeit **8.30 • 16.30 Uhr**  
Ort **Kongresshaus • Zentralstrasse 60 • 2501 Biel**  
Sprachen **Deutsch und Französisch mit Simultanübersetzung**

## Organisation

Arbeitsgruppe *Zusammenarbeit zwischen Suchtfachleuten und Polizei* SuPo.  
In der SuPo vertreten sind das Bundesamt für Gesundheit BAG, das Bundesamt für Polizei fedpol, Infodrog, der Verband Schweizerischer Polizeibeamter VSPB und die Schweizerische Kriminalprävention SKP.

## Patronat

Städtische Konferenz der Beauftragten für Suchtfragen SKBS

## Anmeldung

online unter [www.infodrog.ch](http://www.infodrog.ch)  
oder an:  
Infodrog, Postfach 460, CH-3000 Bern 14;  
[office@infodrog.ch](mailto:office@infodrog.ch)

Anmeldeschluss: 4. März 2013

## Kosten

- CHF 180.00 (inkl. Pausen- und Mittagsverpflegung)
- CHF 150.00 bei Früh anmeldung bis zum 25. Januar 2013

# ESPACE PUBLIC • VERS DE NOUVEAUX DÉFIS • COOPÉRATION ENTRE LA POLICE ET LE DOMAINE DES ADDICTIONS

Date **Mercredi • 13 mars 2013**  
Horaire **8h30 • 16h30**  
Lieu **Palais des Congrès • Rue Centrale 60, 2501 Bienne**  
Langues **Allemand et français avec traduction simultanée**

## Contenu

La collaboration entre les professionnels de la police et des addictions est un élément important de la politique des quatre piliers. Elle est garante du bon fonctionnement de la politique des quatre piliers.

Au cours des vingt dernières années, divers modèles de collaboration entre les professionnels du domaine des addictions et la police se sont développés. L'évolution de l'utilisation de l'espace public et l'apparition de nouveaux modes de consommation posent de nouveaux défis à cette coopération.

Lors de la journée, les missions respectives de la police et du domaine des addictions seront abordées. Ensuite, deux sessions d'ateliers traiteront des exemples actuels de collaboration dans divers contextes, permettant une discussion avec les participants. La perspective des autorités fédérales impliquées dans la thématique sera également présentée. La journée se clôturera par une réflexion critique de la journée et des thématiques abordées.

## Objectif

- Renforcement de la connaissance mutuelle et des liens entre la police et le domaine des addictions
- Faire connaître des exemples de bonnes pratiques des collaborations police - professionnels des addictions
- Positionnement de la collaboration entre la police et les offres du domaine des addictions comme thématique importante de la politique des quatre piliers

## Public cible

- professionnels du domaine des addictions et de la police à tous les niveaux
- responsables des villes et des cantons
- toute personne intéressée

# ESPACE PUBLIC • VERS DE NOUVEAUX DÉFIS • COOPÉRATION ENTRE LA POLICE ET LE DOMAINE DES ADDICTIONS

Date           Mercredi • 13 mars 2013  
Horaire       8h30 • 16h30  
Lieu           Palais des Congrès • Rue Centrale 60 • 2501 Bienne  
Langues      Allemand et français avec traduction simultanée

## Organisation

Groupe de travail *Coopération entre la police et les services sociaux en matière de drogues et de sida* CoP

Le groupe de travail CoP est composé de représentants de l'Office fédéral de la police (fedpol), de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), de la Fédération suisse des fonctionnaires de police (FSFP), de la Prévention suisse de la criminalité (PSC) et d'Infodrog.

## Patronage

Conférence des délégués des villes aux problèmes de dépendance CDVD

## Inscription

En ligne sous [www.infodrog.ch](http://www.infodrog.ch)  
ou :  
Infodrog, C.P. 460, CH-3000 Berne 14  
[office@infodrog.ch](mailto:office@infodrog.ch)

Délai d'inscription: 4 mars 2013

## Coût

- CHF 180.00 (cafés et repas de midi inclus)
- CHF 150.00 pour les inscriptions avant le 25 janvier 2013

# PROGRAMM

Datum **Mittwoch • 13. März 2013**  
Zeit **8.30 • 16.30 Uhr**  
Ort **Kongresshaus • Zentralstrasse 60 • 2501 Biel**  
Sprachen **Deutsch und Französisch mit Simultanübersetzung**

08.30	<i>Registrierung und Begrüssungskaffee</i>
09.15	<b>Begrüssung und Eröffnung der Tagung</b> Ralph Hurni, Mitglied der SKBS und Leiter Sicherheit, Stadtpolizei St. Gallen
09.30	<b>Der Auftrag der Polizei</b> Christian Pannatier, Leiter Abt. Quartier, Zusammenarbeit und Multikulturalität, Polizei Lausanne
09.55	<b>Der Auftrag der Suchthilfe</b> Françoise Vogel, Leiterin Integrierte Suchthilfe Winterthur
10.20	<i>Pause</i>
10.50	<b>Workshops 1. Runde</b>
12.20	<i>Mittagspause (Stehlunch)</i>
13.40	<b>Tweet</b> Sprachrohr: 10 x 1 Minute aus dem Publikum
13.50	<b>Einschätzungen und Massnahmen auf Ebene Bund</b> Pascal Strupler, Direktor des Bundesamtes für Gesundheit, Bern Jean-Luc Vez, Direktor des Bundesamtes für Polizei, Bern (angefragt)
14.15	<b>Workshops 2. Runde</b>
15.50	<b>Der etwas andere Blick</b> Michael Herzig, Leiter Geschäftsbereich Sucht und Drogen, Sozialdepartement der Stadt Zürich
16.20	<b>Abschluss der Tagung</b>

## Moderation der Tagung

Astrid Wüthrich, Bundesamt für Gesundheit  
Aline Bernhardt Keller, Infodrog

# PROGRAMME

Date **Mercredi • 13 mars 2013**  
Horaire **8h30 • 16h30**  
Lieu **Palais des Congrès • Rue Centrale 60 • 2501 Bienne**  
Langues **Allemand et français avec traduction simultanée**

08.30	<i>Accueil et café</i>
09.15	<b>Salutations</b> Ralph Hurni, Membre de la CDVD et Chef de la Sécurité, Police communale, St. Gall
09.30	<b>Mission de la police</b> Christian Pannatier, Chef de la division Proximité, partenariats et multiculturalité, Police de Lausanne
09.55	<b>Mission du domaine des addictions</b> Françoise Vogel, Directrice de Integrierte Suchthilfe Winterthur
10.20	<i>Pause</i>
10.50	<b>Ateliers 1er tour</b>
12.20	<i>Repas de midi (buffet)</i>
13.40	<b>Tweet</b> La parole au public : 10 x 1 minute
13.50	<b>Évaluations et mesures au niveau fédéral</b> Pascal Strupler, Directeur de l'Office fédéral de la santé publique, Berne Jean-Luc Vez, Directeur de l'Office fédéral de la police, Berne (non confirmé)
14.15	<b>Ateliers 2ème tour</b>
15.50	<b>Un autre regard</b> Michael Herzig, Chef du domaine addiction et drogues, département social de la ville de Zurich
16.20	<b>Conclusion de la journée</b>

## Animation de la journée

Astrid Wüthrich, Office fédéral de la santé publique  
Aline Bernhardt Keller, Infodrog

# WORKSHOPS

- \* avec traduction simultanée | mit Simultanübersetzung
- \*\* auf Deutsch | en allemand
- \*\*\* auf Französisch | en français

10.50•12.20

## 1. Runde

1a\*

### Zusammenarbeitsvereinbarungen am Beispiel der K&A: Wie kann Verbindlichkeit geschaffen werden?

Ines Bürge, Contact Netz, Leiterin Regionalstelle Bern - Schadensminderung, Bern  
Daniel Aegerter, Dienstchef der Einsatzgruppe Krokus, Kantonspolizei Bern

1b\*\*\*

### Quartierpolizei und Suchthilfe: Welche Art der Zusammenarbeit ?

Pierre-André Emery, Beauftragter für Prävention, Police Riviera, Vevey  
Cédric Fazan, Leiter Fondation AACTS, Vevey

1c\*

### „The missing link“ – Sicherheit Intervention Prävention sip züri

Christian Fischer, Betriebsleiter Sicherheit Intervention Prävention sip züri,  
Soziale Einrichtungen und Betriebe, Stadt Zürich

1d\*\*

### Zwischen Lebenswelt und drogenpolitischem Aktionsfeld: Zur Bedeutung des Sozialraums

Carlo Fabian, Sozial- und Gesundheitspsychologe, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, Basel  
Esteban Piñeiro, Soziologe, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, Basel

1e\*\*

### Zusammenarbeit von Jugendpolizei und Suchtprävention an Schulen: Grenzen setzen

Marcel Dubach, Dienstchef Jugendpolizei Kanton Solothurn  
René Henz, Mitarbeiter Prävention, PERSPEKTIVE Region Solothurn

14.15•15.45

## 2. Runde

2a\*

### Polizei und aufsuchende Sozialarbeit in Yverdon-les-Bains : Lehren und Partnerschaft

Richard Guillemin, Stv. Polizeikommandant, Yverdon-les-Bains  
Vincent Artison, aufsuchender Sozialarbeiter, Service jeunesse et cohésion sociale,  
Yverdon-les-Bains

2b\*\*\*

### Zusammenarbeit zwischen der Polizei und einer Kontakt- und Anlaufstelle in Genf

Walter Schlechten, Brigadier, Gruppenchef, Police de Genf  
Martine Baudin, Koordinatorin Quai 9, Première Ligne, Genf

2c\*\*

### Alkohol und Gewalt im öffentlichen Raum: Möglichkeiten der Zusammenarbeit zwischen Polizei und Jugendarbeit

Daniel Wenger, Jugenddienst Kantonspolizei Baselland, Verantwortlicher Prävention,  
Polizeistützpunkt Muttenz  
Philipp Frei, Leiter Jugendarbeit Region Laufen / Leiter wertikal -  
Fachstelle Alkohol und Gewalt, Bern

2d\*

### Arbeit in Netzwerken: 10 Jahre Nightlife Round Table in Zürich

Alexander Bücheli, Stv. Betriebsleiter Jugendberatung Streetwork,  
Soziale Einrichtungen und Betriebe, Zürich  
Mario Dändliker, Chef Kommissariat Gewerbedelikte, Stadtpolizei Zürich  
Martin Stricker, Musiker, Betreiber Club Mascotte, alte Metzg, Acapulco, Zürich

2e\*\*

### Trinkräume und Treffpunkte Jugendlicher – Aushandlungsprozesse im öffentlichen Raum

Sara Landolt, Geographisches Institut Universität Zürich, Humangeographie, Zürich



## ATELIERS

- \* avec traduction simultanée | mit Simultanübersetzung
- \*\* auf Deutsch | en allemand
- \*\*\* auf Französisch | en français

10.50•12.20

### 1<sup>er</sup> tour

1a\*

#### **Accords de coopération au sein d'un local d'accueil et de consommation : Comment établir un respect mutuel?**

Ines Bürge, Réseau Contact, directrice de l'antenne régionale de Berne - Réduction des risques  
Daniel Aegerter, Chef du groupe Krokus, police cantonale de Berne

1b\*\*\*

#### **Policiers de proximité et acteurs sociosanitaires addiction : quel type de collaboration ?**

Pierre-André Emery, Chargé de prévention, Police Riviera, Vevey  
Cédric Fazan, Directeur Fondation AACTS, Vevey

1c\*

#### **Le lien manquant : sécurité intervention et prévention sip Zurich**

Christian Fischer, Chef de service sécurité intervention et prévention (sip), département social de la ville de Zurich

1d\*\*

#### **Entre milieu de vie et champ d'action de la politique des drogues : l'importance de l'espace social**

Carlo Fabian, Psychologue social, Haute Ecole sociale FHNW, Bâle  
Esteban Piñeiro, Sociologue, Haute Ecole sociale FHNW, Bâle

1e\*\*

#### **Coopération entre la police et la prévention pour les jeunes dans les écoles: fixer des limites**

Marcel Dubach, Chef de service police de la jeunesse, Soleure  
René Henz, Collaborateur prévention PERSPEKTIVE Region Soleure

14.15•15.45

### 2<sup>ème</sup> tour

2a\*

#### **Police et travail social hors murs à Yverdon-les-Bains, apprentissages et partenariat**

Richard Guillemin, Commandant remplaçant de la police d'Yverdon-les-Bains  
Vincent Artison, Travailleur social de rue, Service jeunesse et cohésion sociale, Yverdon-les-Bains

2b\*\*\*

#### **Collaboration entre la police et un centre d'accueil bas-seuil avec local d'injection**

Martine Baudin, Directrice Quai 9, Première Ligne, Genève  
Walter Schlechten, Brigadier, Chef de groupe, Police de Genève

2c\*\*

#### **Alcool et violence dans l'espace public: possibilités de coopération entre la police et les services de la jeunesse**

Daniel Wenger, Responsable prévention, Service jeunesse police cantonale Bâle-Campagne, Antenne de Muttenz  
Philipp Frei, Responsable service jeunesse Région Laufen / directeur vertikal– Point de contact alcool et violence, Berne

2d\*

#### **Travailler en réseau : Les tables rondes du domaine Safer Clubbing**

Alexander Bücheli, Service de consultation à la jeunesse, Streetwork, Zurich  
Mario Dändliker, Chef commissariat délits commerciaux, Police de la ville de Zurich  
Martin Stricker, Musicien / Gérant, Club Mascotte, alte Metzg et Acapulco, Zurich

2e\*\*

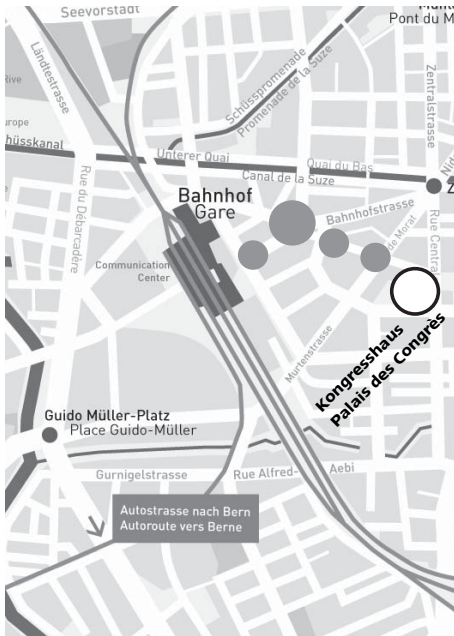
#### **Espace de rencontre et de consommation pour les jeunes – consensus dans l'espace public**

Sara Landolt, Institut de géographie université de Zurich, Géographie humaine, Zurich

## LAGEPLAN | PLAN D'ACCÈS

Datum **Mittwoch, 13. März 2013**  
Zeit **8.30 bis 16.30 Uhr**  
Ort **Kongresshaus, Zentralstrasse 60, 2501 Biel**  
[info@ctsbiel-bienne.ch](mailto:info@ctsbiel-bienne.ch) | [www.ctssa.ch](http://www.ctssa.ch)

Date **Mercredi 13 mars 2013**  
Horaire **8h30 à 16h30**  
Lieu **Palais des Congrès, Rue Centrale 60, 2501 Bienne**  
[info@ctsbiel-bienne.ch](mailto:info@ctsbiel-bienne.ch) | [www.ctssa.ch](http://www.ctssa.ch)



## AUSKUNFT | RENSEIGNEMENT

Infodrog, ++41(0)31 376 04 01 | [office@infodrog.ch](mailto:office@infodrog.ch)

## ANMELDUNG | INSCRIPTION

[www.infodrog.ch](http://www.infodrog.ch)